

Zeitschrift: Bulletin Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse, Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik
Band: 97 (2006)
Heft: 7

Rubrik: Normen = Normes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Normenentwürfe und Normen / Projets de normes et normes

• Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekanntgegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.

Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, Electrosuisse).

Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

• Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées.

En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, Electrosuisse).

Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

Zur Kritik vorgelegte Entwürfe / Projets de normes mis à l'enquête

• Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk von Electrosuisse werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu Electrosuisse schriftlich einzureichen.

Die ausgeschrieben Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung beim Normenverkauf, Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch, bezogen werden.

• En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes d'Electrosuisse, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous

les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à Electrosuisse.

Les projets mis à l'enquête (ne sont pas mentionnés sur Internet) peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès d'Electrosuisse, Vente des Normes, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf: tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch

TK 2

2/1378/CDV – Draft IEC//EN 60034-5/A1

Rotating electrical machines – Part 5: Degrees of protection provided by the integral design of rotating electrical machines (IP code) – Classification

2/1381/CDV – Draft IEC//EN 60034-14/A1

Mechanical vibration of certain machines with shaft heights 56 mm and higher – Measurement, evaluation and limits of vibration severity

TK 7

7/566/CDV – Draft IEC//EN 62004

Thermal resistant aluminium alloy wire for overhead line conductor

TK 9

prEN 50121-1:2006

Railway applications – Electromagnetic compatibility – Part 1: General

prEN 50121-2:2006

Railway applications – Electromagnetic compatibility – Part 2: Emission of the whole railway system to the outside world

prEN 50121-3-1:2006

Railway applications – Electromagnetic compatibility – Part 3-1: Rolling stock – Train and complete vehicle

prEN 50121-3-2:2006

Railway applications – Electromagnetic compatibility – Part 3-2: Rolling stock – Apparatus

prEN 50121-4:2006

Railway applications – Electromagnetic compatibility – Part 4: Emission and immunity of the signalling and telecommunications apparatus

prEN 50121-5:2006

Railway applications – Electromagnetic compatibility – Part 5: Emission and immunity of fixed power supply installations and apparatus

TK 14

EN 50216-3:2002/prAA:2006

Power transformer and reactor fittings – Part 3: Protective relay for hermetically sealed liquid-immersed transformers and reactors without gaseous cushion

EN 50216-5:2002/prAB:2006

Power transformer and reactor fittings – Part 5: Liquid level, pressure and flow indicators, pressure relief devices and dehydrating breathers

EN 50216-8:2005/prAA:2006

Power transformer and reactor fittings – Part 8: Butterfly valves for insulating liquid circuits

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen Signification des abréviations utilisées

Cenelec-Dokumente

(SEC)	Sekretariatsentwurf
PQ	Erstfragebogen
UQ	Fortschreibfragebogen
prEN	Europäische Norm – Entwurf
prENV	Europäische Vornorm – Entwurf
prHD	Harmonisierungsdokument – Entwurf
prA..	Änderung – Entwurf (Nr.)
EN	Europäische Norm
ENV	Europäische Vornorm
HD	Harmonisierungsdokument
A..	Änderung (Nr.)

IEC-Dokumente

CDV	Committee Draft for Vote
FDIS	Final Draft International Standard
IEC	International Standard (IEC)
A..	Amendment (Nr.)

Zuständiges Gremium

TK..	Technisches Komitee des CES (siehe Jahresheft)
TC..	Technical Committee of IEC/of Cenelec

Documents du Cenelec

Projet de secrétariat
Questionnaire préliminaire
Questionnaire de mise à jour
Projet de norme européenne
Projet de prénorme européenne
Projet de document d'harmonisation
Projet d'Amendement (N°)
Norme européenne
Prénorme européenne
Document d'harmonisation
Amendement (N°)

Documents de la CEI

Projet de comité pour vote
Projet final de Norme internationale
Norme internationale (CEI)
Amendement (N°)

Commission compétente

Comité Technique du CES (voir Annuaire)
Comité Technique de la CEI/du Cenelec

TK 15**15/292/CDV – Draft IEC/EN 60763-2**

Specification for laminated pressboard – Part 2: Methods of test

15/293/CDV – Draft IEC/EN 61628-2/A1

Corrugated pressboard and presspaper for electrical purposes – Part 2: Methods of test

TK 17AC**HD 581 S1:1991 – WITHDRAWAL**

Application guide for calculation of short-circuit currents in low-voltage radial systems
[IEC 60781:1989] (EQV)

17A/752/CDV – Draft IEC/EN 62271-1

High-voltage switchgear and controlgear – Part 1: Common specifications

TK 17B**17B/1441/CDV – Draft IEC/EN 60947-1/A1**

Low-voltage switchgear and controlgear. Part 1: General rules

17B/1443/CDV – Draft IEC/EN 60947-6-2/A1

Low-voltage switchgear and controlgear. Part 6-2: Multiple function equipment – Control and protective switching devices (or equipment) (CPS)

TK 20**HD 603 S1:1994/prA3:2006**

Distribution cables of rated voltage 0,6/1 kV

20/807/CDV – Draft IEC 60287-3-3

Electric cables – Calculation of the current rating – Part 3-3: Sections on operating conditions – Cables crossing external heat sources

TK 21**EN 61150:1993 WITHDRAWAL**

Alkaline secondary cells and batteries – Sealed nickel-cadmium rechargeable monobloc batteries in button cell design
[IEC 61150:1992] (EQV) + corrigendum Mar. 1992 (EQV)

TK 23A**23A/493/CDV – Draft IEC 61950**

Cable management systems – Specifications for conduit fittings and accessories for cable installations for extra heavy duty electrical steel conduit

TK 23B**prEN 61995-1:2005**

Devices for the connection of luminaires for household and similar purposes. Part 1: General requirements

TK 29**29/595/CDV – Draft IEC/EN 60645-3**

Electroacoustics – Audiometric equipment. Part 3: Test signals of short duration

TK 31**prEN 50270:2006**

Electromagnetic compatibility – Electrical apparatus for the detection and measurement of combustible gases, toxic gases or oxygen

TK 33**33/429/CDV – Draft IEC/EN 61071**

Capacitors for power electronics

TK 37**CLC/prTS 61643-12:2006**

Low-voltage surge protective devices. Part 12: Surge protective devices connected to low-voltage power systems – Selection and application principles

TK 38**prEN 50482:2005**

Instrument transformers – Three-phase inductive voltage transformers having Um up to 52 kV

TK 40**40/1654/CDV – Draft IEC/EN 60915**

Preferred dimensions of shaft ends, bushes and for the mounting of single-hole, bush-mounted, shaft-operated electronic components

TK 44**CLC/TS 50418:2004 – WITHDRAWAL**

Safety of machinery – Electro-sensitive protective equipment – Passive infra-red protective devices (PIPDs)
[IEC 61496-4:200X] (REL)

prEN 60204-1:2006

Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 1: General requirements
[IEC 60204-1:2005] (MOD)

44/516/CDV – Draft IEC/EN 61496-3

Safety of machinery – Electro-sensitive protective equipment – Part 3: Particular requirements for Active Opto-electronic Protective Devices responsive to Diffuse Reflection (AOPDDR)

TK 45**45B/490/DTR – Draft IEC 62461**

Radiation protection instrumentation – Determination of uncertainty

TK 46**EN 50117-1:2002/prA1:2006**

Coaxial cables – Part 1: Generic specification

46C/781/CDV – Draft IEC 61156-1

Multicore and symmetrical pair/quad cables for digital communications. Part 1: Generic specification.

46C/783/CDV – Draft IEC 61156-5

Multicore and symmetrical pair/quad cables for digital communications. Part 5: Symmetrical pair/quad cables with transmission characteristics up to 600 MHz-Horizontal floor wiring – Sectional specification

TK 48**48D/336/CDV – Draft IEC/EN 61587-1**

Mechanical structures for electronic equipment – Tests for IEC 60917 and IEC 60297. Part 1: Climatic, mechanical tests and safety aspects for cabinets, racks, subracks and chassis

TK 52**91/579/CDV – Draft IEC/EN 62137-1-1**

Surface-mount technology – Environmental and endurance test methods for surface mount solder joint – Part 1-1: Pull strength test

91/580/CDV – Draft IEC/EN 62137-1-2

Surface-mount technology – Environmental and endurance test methods for surface mount solder joint – Part 1-2: Shear strength test

91/581/CDV – Draft IEC/EN 61193-2

Quality assessment systems – Part 2: Selection and use of sampling plans for inspection of electronic components and packages

TK 56**56/1100/CDV – Draft IEC/EN 62429**

Reliability growth – Stress testing for early failures in unique complex systems

TK 57**57/808/CDV – Draft IEC/EN 61968-4**

Application integration at electric utilities – System interfaces for distribution management. Part 4: Interfaces for records and asset management

UK 59K**EN 61591:1997/prA1:2006**

Household range hoods – Methods for measuring performance
[IEC 61591:1997/A1:2005] (EQV)

TK 61F**prEN 60745-1:2006/prAA:2006**

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 1: General requirements

61F/635/CDV – Draft IEC/EN 60335-2-91

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-91: Particular requirements for walk-behind and hand-held lawn trimmers and lawn edge trimmers

61F/636/CDV – Draft IEC 60335-2-94

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-94: Particular requirements for scissors type grass shears

TK 62**62A/522/CDV – Draft IEC/EN 60601-1-2**

Medical electrical equipment – Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance – Collateral standard: Electromagnetic compatibility – Requirements and tests

62C/400/CDV – Draft IEC/EN 60976

Medical electrical equipment – Medical electron accelerators – Functional performance characteristics

TK 64**64/1514/CDV – Draft IEC/EN 60364-7-708**

Low-voltage electrical installations. Part 7-708: Requirements for special installations or locations – Caravan parks, camping parks and similar locations

64/1515/CDV – Draft IEC/EN 60364-7-709

Low-voltage electrical installations. Part 7-709: Requirements for special installations or locations – Marinas and similar locations

64/1516/CDV – Draft IEC/EN 60364-5-53

Low-voltage electrical installations. Part 5-53: Selection and erection of electrical equipment – Protection, isolation, switching, control and monitoring

64/1523/CDV – Draft IEC/EN 60364-7-721

Low-voltage electrical installations. Part 7-721: Requirements for special installations or locations – Electrical installations in caravans and motor caravans

TK 65**65B/582/CDV – Draft IEC/EN 61131-2**

Programmable controllers-Part 2: Equipment requirements and tests

TK 76**76/332/DTR – Draft IEC 60825-13**

Safety of laser products – Part 13: Measurements for classification of laser products

TK 77/CISPR**prEN 61000-6-1:2006**

Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-1: Generic standards – Immunity for residential, commercial and light-industrial environments
[IEC 61000-6-1:2005] (EQV)

TK 77B**prEN 61000-4-6:2005**

Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-6: Testing and measurement techniques – Immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields

TK 82

82/412/DTS – Draft IEC 62257-9-2

Recommendations for small renewable energy and hybrid systems for rural electrification. Part 9-2: Microgrids

82/413/DTS – Draft IEC 62257-9-3

Recommendations for small renewable energy and hybrid systems for rural electrification – Part 9-3: Integrated system – User interface

82/414/DTS – Draft IEC 62257-9-4

Recommendations for small renewable energy and hybrid systems for rural electrification – Part 9-4: Integrated system – User's installation

TK 86

86B/2267/CDV – Draft IEC/EN 61300-2-26

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Basic test and measurement procedures. Part 2-26: Tests – Salt mist

86C/694/CDV – Draft IEC/EN 61290-1-1

Optical amplifiers – Test methods. Part 1-1: Optical power and gain parameters – Optical spectrum analyzer method

86C/696/DTR – Draft IEC 61282-9

Fibre optic communication system design guides – Part 9: Guidance on polarization mode dispersion measurements and theory

TK 105

prEN 50465:2005

Gas appliances – Fuel cell gas heating appliance – Fuel cell gas heating appliance of nominal heat input inferior or equal to 70 kW

TK CISPR

CIS/A/647/CDV – Draft IEC/EN 16-1-1/A2

Selectivity of the 1-MHz bandwidth in CISPR measuring receivers above 1 GHz Amendment of the selectivity masks for the 9 kHz and 120 kHz bandwidths in CISPR measuring receivers

EN 55020:2002/prISC:2006

Sound and television broadcast receivers and associated equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement – Interpretation of subclause 4.3.4 – Requirements for screening effectiveness

EN 55022:200X/prA1:2006

Information technology equipment – Radio disturbance characteristics – Limits and methods of measurement [CISPR 22:2005/A1:2005] (EQV)

prEN 55011:2006

Industrial scientific and medical (ISM) radio-frequency equipment – Electromagnetic disturbance characteristics – Limits and methods of measurement [CISPR 11:2003] (MOD) + A1:2004 (MOD)

CLC/BTTF 69-3

HD 638 S1:2001/prAA:2006

Road traffic signal systems

CLC/BTWG 100-1

prEN 50408:2005

Household and similar electrical appliances – Safety – Particular requirements for cab heaters for vehicles

CLC/BTTF 116-2

prEN 50436-2:2006

Alcohol interlocks – Test methods and performance requirements – Part 2: Instruments for general preventive use

CLC/SR 47E

prEN 60747-5-5:2006

Semiconductor devices – Discrete devices. Part 5-5: Optoelectronic devices – Photocouplers [IEC 60747-5-5:200] (47E/298/FDIS) (EQV)

CLC/SR 89

prEN 60695-4:2006

Fire hazard testing. Part 4: Terminology concerning fire tests for electrotechnical products [IEC 60695-4:2005] (EQV)

CLC/SR 100

prEN 62071-1:2006

Helical-scan compressed digital video cassette recording system using 6,35 mm magnetic tape – Format D-7. Part 1: VTR specifications [IEC 62071-1:2005] (EQV)

prEN 62071-2:2006

Helical-scan compressed digital video cassette recording system using 6,35 mm magnetic tape – Format D-7. Part 2: Compression format [IEC 62071-2:2005] (EQV)

prEN 62071-3:2006

Helical-scan compressed digital video cassette recording system using 6,35 mm magnetic tape – Format D-7. Part 3: Data stream format [IEC 62071-3:2005] (EQV)

prEN 62141:2006

Helical-scan digital video cassette recording format using 12,65 mm magnetic tape and incorporating MPEG-4 compression – Type D-16 Format [IEC 62141:2005] (EQV)

prEN 62389:2006

Methods of measurement for DVD players [IEC 62389:2005] (EQV)

IEC/TC 3

3/799/DTR – Draft IEC 61352

Mnemonics and symbols for integrated circuits

3/800/DTR – Draft IEC 61734

Application of symbols for binary logic and analogue elements

IEC/TC 16

16/453/CDV – Draft IEC/EN 60446

Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification – Identification of conductors by colours or alphanumerics.

IEC/SC 34A

34A/1159/CDV – Draft IEC/EN 60064/A4

Tungsten filament lamps for domestic and similar general lighting purposes – Performance requirements

IEC/SC 47A

47A/746/DTS – Draft IEC 62404-TS

Logic digital integrated circuits – Specification for I/O Interface Model for Integrated Circuit (IMIC version 1.3)

47A/747/DTS – Draft IEC 62228-TS

EMC evaluation of CAN transceiver

IEC/TC 55

55/992/CDV – Draft IEC/EN 60317-0-6/A1

Specifications for particular types of winding wires. Part 0-6: General requirements – Glass-fibre wound resin or varnish impregnated, bare or enamelled round copper wire

55/993/CDV – Draft IEC/EN 60317-0-5

Specifications for particular types of winding wires. Part 0-5: General requirements – Glass-fibre braided resin or varnish impregnated, bare or enamelled rectangular copper wire

IEC/TC 68

68/325/CDV – Draft IEC 60404-8-6/A1

Magnetic materials. Part 8-6: Specification for individual materials – Soft magnetic metallic materials

68/326/CDV – Draft IEC 60404-5/A1

Magnetic materials. Part 5: Permanent magnet (magnetically hard) materials – Methods of measurement of magnetic properties

IEC/TC 80

80/432/CDV – Draft IEC 62238

Maritime navigation and radiocommunication equipment and systems – VHF radiotelephone equipment incorporating Class «D» Digital Selective Calling (DSC) – Methods of testing and required test results

80/436/CDV – Draft IEC/EN 61993-2

Maritime navigation and radiocommunication Equipment and systems – Automatic identification systems (AIS). Part 2: Class A shipborne equipment of the universal automatic identification system (AIS) – Operational and performance require

80/438/CDV – Draft IEC 61097-3

Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS). Part 3: Digital selective calling (DSC) equipment – Operational and performance requirements, methods of testing and required testing results

IEC/TC 90

90/183/CDV – Draft IEC/EN 61788-6

Superconductivity. Part 6: Mechanical properties measurement – Room temperature tensile test of Cu/Nb-Ti composite superconductors

Annahme neuer EN, ENV, HD durch

Cenelec – Adoption de nouvelles normes EN, ENV, HD par le Cenelec

• Das Europäische Komitee für Elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten Europäischen Normen (EN), Harmonisierungsdokumente (HD) und Europäischen Vornormen (ENV) angenommen. Sie erhalten durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm bzw. Vornorm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.

Die entsprechenden Technischen Normen von Electrosuisse können bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden: Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch

• Le Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), documents d'harmonisation (HD) et les prénormes européennes (ENV) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, ces documents reçoivent le statut d'une norme suisse, respectivement de prénorme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes d'Electrosuisse peuvent être achetées au-

près d'Electrosuisse, Vente des Normes, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf: tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch

TK 15

EN 60371-3-2:2006

[IEC 60371-3-2:2005]: Isoliermaterialien aus Glimmer. Teil 3: Bestimmungen für einzelne Materialien Blatt 2: Glimmerpapier

Matériaux isolants à base de mica. Partie 3: Spécifications pour matériaux particuliers Feuille 2: Papier de mica

Ersetzt/remplace: EN 60371-3-2:1995 ab/dès: 2008-12-01

EN 60371-3-5:2006

[IEC 60371-3-5:2005]: Isoliermaterialien aus Glimmer. Teil 3: Bestimmungen für einzelne Materialien Blatt 5: Glimmerpapier mit einem Glasgewebetrag mit einem Epoxidkleber zur Vakuumimprägnierung (VPI)

Matériaux isolants à base de mica. Partie 3: Spécifications pour matériaux particuliers Feuille 5: Papier de mica renforcé de verre avec un agglomérant en résine époxyde pour post-imprégnation (VPI)

Ersetzt/remplace: EN 60371-3-5:1995 ab/dès: 2008-12-01

EN 60684-3-212:2006

[IEC 60684-3-212:2005]: Isolierschläuche. Teil 3: Anforderungen für einzelne Schlauchtypen Blatt 212: Polyolefin-Wärmeschumpfschläuche *Gaines isolantes souples. Partie 3: Spécifications pour types particuliers de gaines Feuille 212: Gaines thermorétractables en polyoléfine*

Ersetzt/remplace: EN 60684-3-212:1998; EN 60684-3-213:1999 E ab/dès: 2008-11-01

TK 20

HD 22.3 S :2004/A1:2006

Starkstromleitungen mit vernetzter Isolierhülle für Nennspannungen bis 450/750 V. Teil 3: Wärmebeständige Silikonaderleitungen

Conducteurs et câbles isolés avec des matériaux réticulés de tension assignée au plus égale à 450/750 V. Partie 3: Conducteurs isolés au silicone résistant à la chaleur

HD 629.1 S2:2006

Prüfanforderungen für Kabelgarnituren für Starkstromkabel mit einer Nennspannung von 3,6/6(7,2) kV bis 20,8/36(42) kV. Teil 1: Kabel mit extrudierter Kunststoffisolierung

Prescriptions relatives aux essais sur les accessoires des câbles d'énergie pour des tensions assignées de 3,6/6(7,2) kV à 20,8/36(42) kV. Partie 1: Câbles à isolation extrudée

Ersetzt/remplace: HD 629.1 S1:1996+A1:2001 ab/dès: 2008-09-01

HD 629.2 S2:2006

Prüfanforderungen für Kabelgarnituren für Starkstromkabel mit einer Nennspannung von 3,6/6(7,2) kV bis 20,8/36(42) kV. Teil 2: Kabel mit massegetränkter Papierisolierung

Prescriptions relatives aux essais sur les accessoires des câbles d'énergie pour des tensions assignées de 3,6/6(7,2) kV à 20,8/36(42) kV. Partie 2: Câbles isolés au papier imprégné

Ersetzt/remplace: HD 629.2 S1:1997+A1:2001 ab/dès: 2008-09-01

TK 21

EN 61951-1:2003/A1:2006

[IEC 61951-1:2003/A1:2005]: Akkumulatoren und Batterien mit alkalischem oder anderen nichtsäure-

haltigen Elektrolyten – Tragbare wiederaufladbare gasdichte Einzelzellen. Teil 1: Nickel-Cadmium *Accumulateurs alcalins et autres accumulateurs à électrolyte non acide – Accumulateurs individuels portables étanches. Partie 1: Nickel-cadmium*

TK 23B

EN 60320-2-4:2006

[IEC 60320-2-4:2005]: Gerätesteckvorrichtungen für den Hausgebrauch und ähnliche allgemeine Zwecke. Teil 2-4: Gerätesteckvorrichtungen mit vom Gerätegewicht abhängiger Kupplung

Connecteurs pour usages domestiques et usages généraux analogues. Partie 2-4: Connecteurs à connexion par gravité

TK 23E

EN 61543:1995/A2:2006

[IEC 61543:1995/A2:2005]: Fehlerstromschutz-einrichtungen (RCDs) für Hausinstallationen und ähnliche Verwendung – Elektromagnetische Verträglichkeit

Dispositifs différentiels résiduels (DDR) pour usages domestiques et analogues – Compatibilité électromagnétique

TK 40

EN 60115-1:2001

[IEC 60115-1:1999, modif.]: Festwiderstände zur Verwendung in der Elektronik. Teil 1: Fachgrundspezifikation

Résistances fixes utilisées dans les équipements électroniques. Partie 1: Spécification générique

Ersetzt/remplace: EN 140000:1993 ab/dès: 2004-04-01

TK 48

EN 61338-1-4:2006

[IEC 61338-1-4:2005]: Dielektrische Resonatoren vom Wellenleitertyp. Teil 1-4: Allgemeine Informationen und Prüfbedingungen – Messverfahren für die komplexe relative Dielektrizitätskonstante von dielektrischen Resonatorwerkstoffen im Mikrowellen-Frequenzbereich

Résonateurs diélectriques à modes guidés. Partie 1-4: Informations générales et conditions d'essais – Méthode de mesure de la permittivité relative complexe des matériaux des résonateurs diélectriques fonctionnant à des fréquences millimétriques

TK 62

EN 61267:2006

[IEC 61267:2005]: Medizinische diagnostische Röntgeneinrichtung – Bestrahlungsbedingungen zur Bestimmung von Kenngrößen

Equipelement de diagnostic médical à rayonnement X – Conditions de rayonnement pour utilisation dans la détermination des caractéristiques

Ersetzt/remplace: EN 61267:1994 ab/dès: 2008-12-01

TK 81

EN 62305-1:2006

[IEC 62305-2:2006, IEC 62305-1:2006]: Blitzschutz. Teil 1: Allgemeine Grundsätze *Protection contre la foudre. Partie 1: Principes généraux*

EN 62305-2:2006

[IEC 62305-2:2006]: Blitzschutz. Teil 2: Risiko-Management

Protection contre la foudre. Partie 2: Evaluation du risque

EN 62305-3:2006

[IEC 62305-3:2006]: Blitzschutz. Teil 3: Schutz von baulichen Anlagen und Personen *Protection contre la foudre. Partie 3: Dommages physiques sur les structures et risques humains*

EN 62305-4:2006

[IEC 62305-4:2006]: Blitzschutz. Teil 4: Elektrische und elektronische Systeme in baulichen Anlagen *Protection contre la foudre. Partie 4: Réseaux de puissance et de communication dans les structures*

TK 86

EN 60794-2-21:2006

[IEC 60794-2-21:2005]: Lichtwellenleiterkabel. Teil 2-21: LWL-Innenkabel – Bauartspezifikation für Mehrfaserverteilerkabel zur Innenverlegung für anwendungsneutrale Standortverkabelung

Câbles à fibres optiques. Partie 2-21: Câbles intérieurs – Spécification particulière pour les câbles optiques multi-fibres de distribution utilisés dans le câblage de locaux

EN 60794-2-31:2006

[IEC 60794-2-31:2005]: Lichtwellenleiterkabel. Teil 2-31: LWL-Innenkabel – Bauartspezifikation für LWL-Bandkabel zur Innenverlegung für anwendungsneutrale Standortverkabelung

Câbles à fibres optiques. Partie 2-31: Câbles intérieurs – Spécification particulière pour les câbles à fibres optiques en ruban utilisés dans le câblage de locaux

EN 61315:2006

[IEC 61315:2005]: Kalibrierung von Lichtwellenleiter-Leistungsmessern

Etalonnage de wattmètres pour dispositifs à fibres optiques

Ersetzt/remplace: EN 61315:1997 ab/dès: 2008-11-01

CLC/SR 47A

EN 62132-1:2006

[IEC 62132-1:2006]: Integrierte Schaltungen – Messung der elektromagnetischen Störfestigkeit im Frequenzbereich von 150 kHz bis 1 GHz. Teil 1: Allgemeine Bedingungen und Begriffe *Circuits intégrés – Mesure de l'immunité électromagnétique, 150 kHz à 1 GHz. Partie 1: Conditions générales et définitions*

EN 62132-5:2006

[IEC 62132-5:2005]: Integrierte Schaltungen – Messung der elektromagnetischen Störfestigkeit im Frequenzbereich von 150 kHz bis 1 GHz. Teil 5: Verfahren mit Faradayschem Arbeitskäftig *Circuits intégrés – Mesure de l'immunité électromagnétique, 150 kHz à 1 GHz. Partie 5: Méthode de la cage de Faraday sur banc de travail*

CLC/SR 109

EN 60664-4:2006

[IEC 60664-4:2005]: Isolationskoordination für elektrische Betriebsmittel in Niederspannungsanlagen. Teil 4: Berücksichtigung von hochfrequenten Spannungsbeanspruchungen

Coordination de l'isolement des matériels dans les systèmes (réseaux) à basse tension. Partie 4: Considérations sur les contraintes de tension à haute fréquence

Weitere Informationen über EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet:

www.normenshop.ch

Des informations complémentaires sur les normes EN et IEC se trouvent sur le site Internet:

www.normenshop.ch

Elektrizitätswerk Obwalden Telefon 041-666 51 00
Stanserstrasse 8 Telefax 041-666 51 01
6064 Kerns E-Mail verwaltung@ewonet.ch



Das Elektrizitätswerk Obwalden ist ein öffentlich-rechtliches, selbstständiges Energieversorgungsunternehmen des Kantons und der sieben Einwohnergemeinden. Es bezweckt die Erzeugung, den Handel und die Verteilung elektrischer Energie.

Für unser Geschäftsfeld Vertrieb suchen wir einen verantwortungsbewussten, motivierten, und teamfähigen

Elektro-Kontrolleur

Der Aufgabenbereich umfasst:

- Bearbeitung des administrativen Meldewesens
- Überwachung der Installationskontrollen
- Ausführung von Stichproben- und Baustellenkontrollen
- Ausführung von Blitzschutzkontrollen (auf Kundenwunsch)
- Mitarbeit im Zählerwesen
- Pflege der Objektdaten im Verrechnungssystem IS/E
- Stellvertretung in der Betreuung EDV-Applikationen wie IS/E, ZFA, EDM

Wir erwarten:

- Eine abgeschlossene Ausbildung als Elektro-Kontrolleur mit Fachausweis
- sehr gute EDV-Grundkenntnisse
- Freude im Umgang mit Kunden
- Zuverlässigkeit, Eigenständigkeit und Flexibilität
- Unternehmerisches Denken und Teamfähigkeit
- Bereitschaft zur Übernahme von Pikettdienst

Wir bieten:

- sorgfältige Einführung in den neuen Aufgabenbereich
- vielseitige und eigenständige Tätigkeit
- sichere Anstellung, gute Sozialleistungen

Stellenantritt: Nach Vereinbarung

Haben Sie Fragen rufen Sie uns an. Herr Toni Schädler, Geschäftsleiter Vertrieb, gibt Ihnen unter der Tel.-Nr. 041 666 51 67 gerne Auskunft. Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte bis zum **Freitag, 28. April 2006** an die Direktion EWO, Stanserstrasse 8, 6064 Kerns.

Die Electrosuisse ist ein marktorientiertes Dienstleistungsunternehmen für die Energie-, Elektro- und Kommunikationswirtschaft. Zur Ergänzung unseres Weiterbildungsteams suchen wir im Bereich Elektro eine/n

Weiterbildungsfachmann / -fachfrau

Ihr Profil

- Kommunikative Persönlichkeit mit elektrotechnischer Ausbildung
- Fachkundigkeit gemäss NIV erwünscht
- Erfahrung im Unterrichten
- Bereitschaft, Kurse in der ganzen Schweiz zu erteilen
- Gute EDV-Kenntnisse in MS-Office

Unser Aufgabenbereich

- Durchführung von Schulungen, Workshops und Seminaren
- Entwickeln neuer Weiterbildungsangebote
- Kundenakquisition

Wir offerieren Ihnen eine interessante, herausfordernde Tätigkeit sowie kontinuierliche Weiterbildung.

Arbeitsort: Fehraltorf.

Eintritt per sofort oder nach Vereinbarung.

Sind Sie an einem langfristigen Einsatz interessiert?

Dann senden Sie uns bitte Ihre schriftliche Bewerbung an Electrosuisse z.Hd. Frau V. Furrer, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf.

electrosuisse >>



Verbandsmitglied bei Electrosuisse: ein Wissenspackage der Sonderklasse ...

Als Verbandsmitglied von Electrosuisse profitieren Sie gleich mehrmals:

- Sie sind zusätzlich Mitglied in einer unserer Fachgesellschaften (persönliche Mitglieder), haben Zugang zur Normung (Branchenmitglieder) und profitieren von einem vielfältigen Weiterbildungsangebot mit Spezialrabatten.
- Das *Bulletin SEV/VSE* versorgt Sie vierzehntäglich mit fachlichen Informationen aus erster Hand und mit Hintergrundartikeln zu aktuellen technischen Entwicklungen.

... und das bereits ab 140 Franken (bzw. 70 Franken für Jungmitglieder) pro Jahr.

JA, ich interessiere mich für die Mitgliedschaft bei Electrosuisse. Schicken Sie mir:

- ☐ Unterlagen für persönliche Mitglieder (inkl. Bulletin-Abonnement)
- ☐ Unterlagen für Branchen- und institutionelle Mitglieder
- ☐ Inseratebedingungen/Mediadaten

Name _____

Firma _____

Abteilung _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

Telefon _____

Fax _____

Datum _____

Unterschrift _____

Ausfüllen, ausschneiden (oder kopieren) und einsenden an: Electrosuisse, MD, Postfach, 8320 Fehraltorf, Fax 044 956 11 22, online: www.electrosuisse.ch

electrosuisse >>